



0030192400

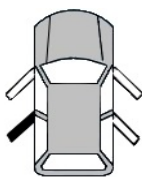
**FIAT ULYSSE**  
**LANCIA Z**  
**CITROËN EVASION**

**dal 1994 al 2002**

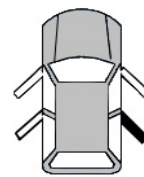
(\*)

ALZACRISTALLO ELETTRICO A 2 CONTATTI, NON PREVISTA FUNZIONE COMFORT  
POWER WINDOW REGULATOR WITH 2 PINS, COMFORT FUNCTION NOT PROVIDED  
LEVE VITRE ELECTRIQUE AVEC 2 CONTACTS, PAS PRÉVU CONFORT FONCTION  
FENSTERHEBERMOTOR MIT 2 PINS, OHNE KOMFORTFUNKTION  
ELEVACIONES ELECTRICAS CON CONEXIÓN DE 2 PINES, SIN FUNCION COMFORT  
ELEVADOR COM 2 PINOS, SEM SISTEMA COMFORT ELÉTRICO  
ΓΡΥΛΛΟΣ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΣ ΜΕ 2 ΚΑΛΩΔΙΑ, Η ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ COMFORT ΔΕΝ ΥΠΟΣΤΗΡΙΖΕΤΑΙ SEM  
SYSTEMA ELEKTRYCZNY PODNOŚNIK SZYBY Z 2 PINAMI, BEZ FUNKCJI KOMFORTCOMFORT

O.E. ref. 1484122080  
922353



O.E. ref. 1484121080  
922454



(O.E.)



(\*)

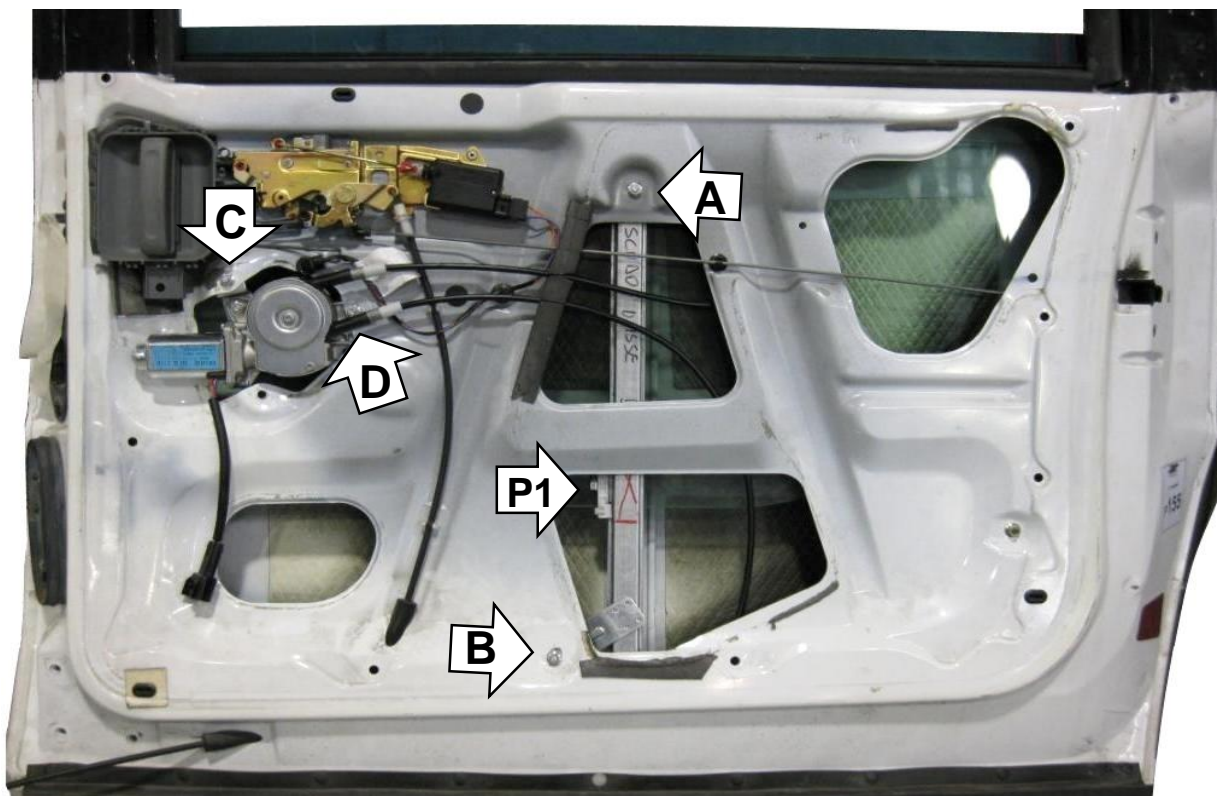


Accessori in dotazione per il montaggio - Supplied accessories for mounting - Accessoires fournis pour le montage - Montagezubehör enthalte - Se suministran componentes para el montaje - Acessórios de montagem - Εξαρτήματα για εγκατάσταση - Załączone akcesoria do montażu



x 1

CAVO MOTORE  
MOTOR CABLE  
MOTEUR CABLE  
CABLE DEL MOTOR  
MOTORKABEL



### I ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

- 1) Introdurre l'alzacristallo elettrico in portiera e fissarlo nei punti A - B - C - D
- 2) Fissare il vetro nel punto P1.
- 3) Eseguire i collegamenti elettrici. Nel caso il connettore non fosse compatibile con il connettore originale, effettuare il collegamento mediante il cavo in dotazione .

Per garantire il buon funzionamento dell'alzacristallo accertarsi che le canaline laterali in gomma siano ben posizionate, pulite ed in buone condizioni

### GB HOW TO FIX IT

- 1) Insert the electric window regulator into the door and secure it into the holes at positions A - B - C - D
- 2) Fix the glass in point P1.
- 3) Wire as per wiring diagram. in case the motor connector is not compatible with the original one make the wiring connection with the connector supplied

To ensure the window regulator works properly, check the side rubber window channels are properly positioned, clean and in good condition

### F INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE

- 1) Insérez le lève-vitre électrique dans la porte et fixez-le dans les trous aux positions A - B - C - D
- 2) Fixez le verre au point P1.
- 3) Câblez selon le schéma de câblage. Dans le cas où le connecteur du moteur n'est pas compatible avec celui d'origine, effectuez la connexion du câblage avec le connecteur fourni.

Pour garantir le bon fonctionnement du lève-vitre , s'assurer que les joints latéraux en caoutchouc sont bien positionnés, propres et en bon état



### **D** EINBAUANLEITUNG

- 1) Stecken Sie das elektrische Fenster in die Tür und befestigen Sie es in den Löchern in den Positionen A - B - C - D
- 2) Fixiere das Glas in Punkt P1.
- 3) Verdrahten Sie gemäß dem Schaltplan. Wenn der Motorstecker nicht mit dem Originalstecker kompatibel ist, schließen Sie die Verkabelung mit dem mitgelieferten Stecker an.

Um sicher zu stellen, dass der Fensterheber ordnungsgemäß funktioniert, vergewissern Sie sich, dass die seitlichen Gummiführungen des Fensters richtig positioniert, sauber und in einem guten Zustand sind

### **ES** INSTRUCCIONES DE MONTAJE

- 1) Conecte la ventana eléctrica a la puerta y fíjela en los orificios en las posiciones A - B - C - D
- 2) Fije el vidrio en el punto P1.
- 3) Cable de acuerdo con el diagrama de cableado. Si el enchufe del motor no es compatible con el enchufe original, conecte el cableado con el enchufe suministrado.

Para garantizar el buen funcionamiento del elevador asegúrese que los canales laterales están bien posicionados y la goma limpia y en buenas condiciones

### **P** INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

- 1) Conecte a janela elétrica à porta e fixe-a nos orifícios nas posições A - B - C - D
- 2) Fixe o vidro no ponto P1.
- 3) Cabo de acordo com o diagrama de fiação. Se o plugue do motor não for compatível com o plugue original, conecte a fiação ao plugue fornecido.

Para assegurar o correcto funcionamento do elevador, certifique-se que os canais laterais de borracha do vidro estejam correctamente posicionados, limpos e em boas condições

### **GR** ΟΔΗΓΙΕΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ

- 1) Συνδέστε το παράθυρο τροφοδοσίας στην πόρτα και ασφαλίστε το στις οπές στις θέσεις A - B - C - D
- 2) Τοποθετήστε το γυαλί στο σημείο P1.
- 3) Καλώδιο σύμφωνα με το διάγραμμα καλωδίωσης. Εάν το βύσμα του κινητήρα δεν είναι συμβατό με το αρχικό βύσμα, συνδέστε την καλωδίωση με το βύσμα που παρέχεται

Για να είστε σίγουροι ότι ο γρύλλος δουλεύει σωστά, κάντε έναν έλεγχο ότι οι τσιμούχες του παραθύρου είναι σωστά τοποθετημένες, καθαρές και σε καλή κατάσταση.

### **PL** INSTRUKCJA MONTAŻU

- 1) Podłącz okno elektryczne do drzwi i przymocuj je do otworów w pozycjach A - B - C - D
- 2) Zamocuj szybę w punkcie P1.
- 3) Kabel zgodnie ze schematem połączeń. Jeśli wtyczka silnika nie jest zgodna z oryginalną wtyczką, podłącz przewody do dostarczonej wtyczki

Aby zapewnić właściwą pracę podnośnika szyby sprawdź czy boczne prowadnice gumowe są prawidłowo umiejscowione, czyste oraz w dobrym stanie.